

WAI GUO WEN XUE MING ZHU

外国文学名著
SHAONIANDUBEN

LIZHICHENGCAI

励志
成才篇

孤女努力记

[法] 埃克特·马洛 著

FA AIKETE-MALUO YANBIANDAXUECHUBANSHE



延边大学出版社



WAI GUO WEN XUE MING ZHU

[法] 埃克特·马洛 著

外国文学名著



孤女努力记

策划: 马永林
石兴利
责任编辑: 金昌海
关志明
封面设计: 李晓伟

ISBN 7-5634-2119-X



9 787563 421190

ISBN 7-5634-2119-X / I · 297

定价: 237.60元 (全12册)

孤女努力记

〔法〕埃克特·马洛 / 原著



延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

孤女努力记/《少年成长必读中外名著丛书》编委会编,延吉:延边大学出版社,2005.8

(少年成长必读中外名著丛书,7. 外国,励志成才篇)

ISBN 7-5634-2119-X

I. 孤... II. 少... III. 儿童文学-长篇小说-法国-近代-缩写本 IV. I565.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 102467 号

选题策划:马永林 石兴利

责任编辑:金昌海 关志明

封面设计:山羽创意设计工作室

少年成长必读中外名著丛书·外国 励志成才篇

孤女努力记

原著:(法)埃克特·马洛

延边大学出版社出版发行
(吉林省延吉市公园 105 号 邮编:133002)

人民教育出版社印刷厂 印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 5 字数 90 千字
2006 年 1 月第 2 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-5634-2119-X/1·297

全套 12 册 定价:237.60 元

外国文学名著

海伦 凯勒传
爱的教育
钢铁是怎样练成的



在人间
安妮日记
简爱
孤女努力记
苦儿流浪记
小公主
小公子
小妇人
雾都孤儿

导 读

《孤女努力记》讲述了孤女蓓琳在父母双亡之后，独自一人踏上回乡寻亲之路，在父亲的故乡，她见到了未曾谋面的祖父，经历了许多困难和逆境之后，蓓琳凭着自己的聪明、乖巧赢得了祖父的信任，最终与祖父相认，过上了幸福的生活。

蓓琳之所以能顺利地克服困难，获取幸福生活，主要得益于她坚强的意志和乐观向上的精神。

在这部作品中，我们很容易感受到蓓琳的美好品质，她的这种品质也启发了我们在现实生活中的正确态度，就是无论做什么事都要坚定信心，不怕困难，积极进取，成功最终就会属于我们。

作者埃克特·马洛是法国知名作家，一生创作的作品不少，小说居多。在他创作的小说中，《孤女努力记》与《苦儿流浪记》堪称姊妹篇，都以塑造孤苦伶仃、却又自强不息的少年形象而大获读者们的青睐。出版后，都获得极大的好评，不仅是少年们乐于

阅读,就是许多家长和老师们也乐于推崇,这两部作品还分别译成各国语言出版发行。为此埃克特·马洛曾获得法国教育部颁发的大奖。

本书语言生动流畅,插图精美恰当。想成为一名生活强者的小朋友,可千万不要错过啊!

主要人物介绍



蓓琳

小说的主人公，她是一位聪明勇敢、心地善良的少女。十四岁时，由于父母双亡，她遵照母亲的遗愿，独自一人前往父亲的故乡寻找亲祖父。一路上她克服了种种困难并得到好心人的帮助，最终得以祖孙相认，过上幸福的生活。



宾道夫

是蓓琳的亲祖父。因早年与儿子感情破裂，一个人孤苦伶仃地生活了大半辈子。祖孙俩的相认，弥补了宾道夫老先生失去儿子的悲痛，真正体会到了人生的幸福。



劳丝利

宾道夫先生工厂的女工，是蓓琳初入慕洛克镇认识的朋友。劳沙莉是个心地善良的女孩子，在蓓琳刚到小镇上时，给予了她很大的帮助。



法贝利

宾道夫老先生工厂里的工程师，为人善良、正直，是老先生忠实可靠的员工。他同情蓓琳，也欣赏蓓琳，最后也是在他的帮助下，老先生与蓓琳相认。



泰卫尔

彭塔福老先生在慕洛克镇的工厂的厂长，是个阴险狡诈、心术不正的坏家伙。工厂里的工人都很讨厌他，他对蓓琳得到老先生的信任是又忌妒又怨恨。

目 录

第一部分

蓓(bèi)琳失去了所有的亲人	1
悲惨的旅途	22

第二部分

劳丝利的帮助	37
--------------	----

第三部分

宾道夫先生的小秘书	84
-----------------	----

第四部分

祖孙相认	142
------------	-----

第一部分

蓓(bèi)琳失去了所有的亲人

这是六月的一个傍晚，巴黎^①的街市上车来人往，异常喧闹。在一条通往郊外的石板路上，一辆破旧的篷(péng)车摇晃着引起人们的注意。

拉车的是一头驴子，皮毛有些黯(àn)淡，个头也显得有些单薄，但是却表现得很精神、很有干劲的样子。一个十四五岁左右的女孩子坐在篷车^②的前头，驾驶着这一辆驴车。小姑娘穿着一身破旧的衣裙，脚上的鞋子也是洗褪了色，有的地方还破了，只不过她的神情还是蛮讨人喜欢的。

谁也不知道这辆篷车从哪里来、要到哪里去，驾车的少女并不理会行人的好奇的眼光，她一路走，一路四处张望。

渐渐地，在车子行驶的路径上人越来越少，大片的田野越来越多。小姑娘看着四周的野花竞相开放，不禁有些高兴，心想，也许很快就到了吧！

想着，想着，她就俯着身子，将头靠在了驴子的身上，用

① 法国首都和政治、经济、文化及交通中心，世界特大城市之一。

② 旧时带篷的马车。篷多用竹木、苇席或帆布等制成。

手抚摸着驴子，亲热地说：

“伯利卡，伯利卡，我们就要到了，你也累了好些天了，真该让你好好休息休息。”

驴车继续前进，现在已经进入了一望无垠的原野，举目眺望，四处已经没有低矮的茅房或者小农庄了，只是远处隐隐约约有一排旅馆模样的楼房。

“那一定就是吧。”小姑娘自言自语道，而后不由自主地拉了拉驴缰绳，“伯利卡，加把劲，我们就到了。”

如果说那样的楼房也算是旅馆的话，那实在太破太寒酸了。年久失修的门早已经掉光了漆，很多窗子的玻璃已经破了，留下锈迹斑斑的铁窗格子，整座小楼看上去就像是要倒塌了一般，有点儿不自然地歪着。

小姑娘把篷车停在路边，拍拍驴子的脑袋，似乎说了句什么，就往小楼走去。

“请问这里的主人是萨尔得先生吗？”

“你是谁？有什么事？”一个沙哑的声音从屋子里传出来，一会儿便走出一位花白头发、络腮胡子的老头。小女孩注意到老头的手臂断了一只，不过她一点也不害怕，很有礼貌地说：

“别人告诉我，在这一带，有一位萨尔得先生愿意让旅客寄宿，我打算在这里停留几天。”

“我就是萨尔得……寄宿可以，不过，你有钱吗？”

“有……要多少钱？”小姑娘说这话时，表情有些迟疑，还抬头看了看萨尔得。

“篷车六个铜币一天，驴子三个铜币。”

“那我的驴子可以在附近吃草吗？”

“可以，随便吃，没关系。”

小姑娘听了很高兴，从口袋里掏出了碎钱，数了九个铜币递给了萨尔得。

“这是九个铜币，是我们今晚的租金^①。”

“你们，你们是几个人？”萨尔得觉得有点儿奇怪。

“就是我妈妈和我，两个人。”

“那你妈妈呢？怎么是你来租房呢？”

“我妈妈在篷车里躺着，她生病了。”

“生病？什么病？我这里可不是医院呀。”

“哦，也不是什么病，只是我们走了太远的路，我妈妈身体虚弱，有些累而已，不是什么大病。”小姑娘连忙解释道，“萨尔得先生，您请放心，我们只是暂(zàn)时停留一下。”

萨尔得老头并不多加理会，指着门前的一截木桩对小姑娘说：

“你把车子停到一边，驴子就拴在那里吧。”

小姑娘道过谢，按照萨尔得的话去做了。拴驴子的时候，她顺便抓了一把瞿(jù)麦^②，喂了一下驴子。做完了这些事，她就跑到篷车边，掀开了篷车的帘子，探头进去说：

“妈妈，我都准备好了，今晚我们就可以住在这儿了。”

妈妈睁开疲惫(bèi)的双眼看了一下女儿，说：“那真好！蓓琳，你也累了，休息一下吧。”

“没事，我不累。妈妈，你躺好，我去弄点水来，擦擦车子。”蓓琳乖(guāi)巧地朝妈妈作了一个笑脸，转身提水去了。

这相依为命的母女俩，长得极为相似，白皙的皮肤，姣好的面容，尤其是那双眼睛，明亮清澈，若不是因为贫穷，衣着简陋，一定会是两位气质高雅的夫人和小姐。

① 租房屋或物品的钱。

② 石竹科。多年生草本。叶对生，狭披针形。夏季开花，可栽培供观赏。

那她们又怎么会沦落到巴黎郊外这样一个小旅店呢？

说来话长，这个叫蓓琳的小女孩的爸爸，其实是一位富家公子，因为当初与家人争吵而离家。后来在印度遇见了蓓琳的母亲，生下了蓓琳。原本他们一直在印度过着相对稳定的平民生活。可是两三年前，蓓琳母亲家破产了，家里的生意也做不了，蓓琳的父亲只好操起他的特长——摄影，靠给别人照相维持生活。

这两三年，他们走了许多国家，那辆篷车从崭新变成了现在的破烂不堪，原先的色彩经过风吹日晒、风雨的侵蚀已经变成了灰暗色，篷布也开始破了，还有那头叫“伯利卡”的小驴子也是他们一路上的好伙伴。这一路他们游历了许多国家，意大利、希腊、法国、德国……“伯利卡”就是他们行至希腊时买下的。

若不是半年前，父亲在途中染上一场急病，死在途中，母亲因为旅途劳累再加上伤心过度而病倒，他们可能会继续这种游历的生活。

现在，剩下母女俩，她们只好遵照父亲的遗愿，尽快地回到父亲的故乡。所以蓓琳挑起了家庭的重任，用篷车载着生病的妈妈，一路来到了巴黎。她们要去的地方距巴黎还有一段不短的路途。

这时，蓓琳已经打了一桶水过来了，她小心地爬上车子，将桶放在篷车前，又拧了一块布，然后爬进篷车仔细地擦了起来。

看着女儿瘦弱的身子，蓓琳的母亲心疼地说：

“好孩子，你要注意身体，别太累了。”

“妈妈，我没事，你在一边躺好。”

“嗨，我们终于到巴黎了。”妈妈的声音有些伤感。

“对呀，我们就要到爸爸的故乡了。”蓓琳的语气里充满了兴奋。不过，很快她又有些黯然神伤。

蓓琳又想起了爸爸，要是爸爸还在，能和她们一起来那该多好啊。可现在……想到这，蓓琳的眼睛湿润了。

“不行，我得打起精神，妈妈已经生病了，我不能让她操更多的心。”蓓琳很快就把感伤的念头压下去，在心底里给自己鼓劲。

擦好篷车，她又取出了车头一角的炉具，这套简单的炉具也是陪伴她们多年了。每当他们的车子行到没有村落的地方，他们就自己简单地煮些吃的。

今天，蓓琳又像往常一样架起了小炉子，淘了一些米用一个小铝锅熬稀饭了。

伯利卡休息了一下，也吃了些瞿麦，现在正舒舒服服地躺在一边看着蓓琳做事呢。它一会儿甩甩尾巴，一会儿竖起两只耳朵似乎在倾听什么，一副很惬意(qiè)的样子，它大概还没有意识到旅途的艰难吧。

很快，稀饭就煮好了，蓓琳先盛了一碗端给妈妈，妈妈似乎一点胃口也没有，为难地看了看蓓琳，又看了看稀饭。

“妈妈，你吃一点吧，这样才有力气。”

“好，我吃一点，我吃一点。”妈妈很勉强地拿起调羹(gēng)，舀了一勺饭，吃力地吞下去。

蓓琳关切地看着妈妈，可是妈妈的表情看起来似乎再也吞不下第二口了。妈妈摇了摇头，对蓓琳说：

“蓓琳，你煮得很好！妈妈实在有些累，我吃不下去……你自己先吃吧……我先休息一会儿，也许醒过来胃口就会好些，到时候我多吃一些……来，乖，你自己先去吃吧。”

妈妈一边说着，一边躺了下去，慢慢合上眼睛，她的脸色

憔悴(qiáo cuì)极了，蓓琳看了真伤心。她也没有心情吃东西了，但是为了照顾母亲，她得有精神，有体力。所以，妈妈在一旁休息，她一边给自己鼓励，一边喝下了一碗稀饭。

晚上，蓓琳给伯利卡添了些草料，又安顿好母亲，自己也抵挡不住困倦，一倒头便，在母亲身边睡着了。

夜里，妈妈突然发起了高烧，头晕目眩的蓓琳被妈妈的呻吟声给惊醒。她不敢再睡了，睁着双眼守在妈妈身边一直熬到了天亮。

清早，天才蒙蒙亮，一夜迷糊的妈妈也有些清醒了。蓓琳对妈妈说：

“妈妈，我去请一位大夫给您看病吧，你的病不能再拖了，现在我们在巴黎可以请到好医生的。”

妈妈歪着头看着蓓琳，深深叹了一口气说：“孩子，我们的钱恐怕不够用啊。”

“没关系，妈妈，我们身边还有几个法郎，再说……再说，我们可以把照相机、车子什么的卖掉，换一些钱。甚至……还可以卖掉伯利卡。”蓓琳很努力地说完了她的想法，要知道卖这些家当她是多么不愿意，但是以目前的情况来看再没有其他办法了。

“可是，蓓琳，没有了车子，往后的路怎么走？”

“妈妈，你的病要紧，不看医生怎么行呢？”

“蓓琳，那架相机可是你爸爸生前的惟一遗物，你怎么舍得？还有伯利卡……它已经是我们的伙伴了……你忍心吗？”

妈妈的声音很轻很慢，已经有些哽咽了，蓓琳也同样是热泪盈眶。要说跟伯利卡分开，蓓琳是真舍不得，可是如果不卖掉伯利卡，哪有钱给妈妈看病呢？

蓓琳深深地吸了一口气，擦了擦快要流下的眼泪，说：“妈妈，您不要太难过了，所有的事情，我都会处理好。您现在好好休息，我去请医生来。”

说完，她起身掀开了篷车帘布，爬下了车子。拴在木桩上的伯利卡一大早也醒来了，他正悠闲地绕着木桩走来走去，还不时摇摇脑袋、甩甩尾巴。

看到小主人起床，伯利卡高兴地嘶叫了一声，像是在问候小主人。

“噢，伯利卡，你好吗？”

蓓琳打起精神走到伯利卡身边，爱抚地摸着它的背，伯利卡也亲昵地靠着蓓琳，撒娇似地在她身旁蹭(cèng)来蹭去。

越是这样，蓓琳的心里越难过。伯利卡已经陪伴他们一家人很久了，它看着蓓琳一家人的悲欢离合，忠心耿耿地为他们服务。现在竟然要把它卖了，蓓琳觉得自己真狠心。

“伯利卡，不要怪我，我也舍不得离开你……”

蓓琳一边说着，一边又哭了，她紧紧地搂住伯利卡的脖子，好像一松手它就会变没了一样。

过了一会儿，蓓琳看到昨天那个萨尔得先生从破屋子里走了出来，提着一个小桶正往水井那边走去。她连忙擦干了眼泪也跟了过去。

“早安！萨尔得先生！”蓓琳礼貌地向老人家问好，“我帮您吧。”

说着，蓓琳接过水桶，帮助萨尔得先生打了一桶水。

“谢谢你，小姑娘，这么早就起床了？”满脸笑容的萨尔得，今天看起来可比昨天和蔼多了。

“萨尔得先生，我想请问您，这附近有医生吗？”

“医生？你找医生干什么？是你妈妈生病了吗？”